

Unofficial Translation

” Small Medium-Sized Companies are key to sustain the country”

The Swedish Ambassador Jakob Hallgren

Publish: 14 November 2018

Jakob Hallgren, Ambassador of Sweden to the Republic of Korea, emphasizes that small medium-sized companies are key to sustain a country. “In retrospect, Sweden had fallen into a great shock when the shipbuilding industry, one of Sweden’s most dominating industries in the 1970s-1980s collapsed”, Ambassador Hallgren said at the Hannover Messe ’19 Press Conference at The Plaza Hotel, Seoul on 14 November.

He mentioned that the Swedish industrial sector was very vulnerable due to the absence of small and medium-sized companies. “Very small and large businesses dominated Sweden. There weren’t many small and medium-sized companies which could support our collapsed industry at that time. The trauma still remains until this day.”

Ambassador Hallgren explains that it is difficult to consistently sustain and develop industries only with a few large companies. He underlines sustainable development is only possible with the support of small and medium-sized companies. There must be a mutual development between small and medium-sized companies and conglomerates for long-term job creation. “In particular, 80% of Korean companies are small and medium-sized companies, and their role is very important.”

He added that “fortunately, the number of small and medium-sized companies with 50-200 employees is increasing in Sweden. Sweden has achieved big developments. Cooperation with the government, small and medium-sized companies and individuals is most important for small governments like Sweden and Korea. This can build innovation as a basis to develop sustainable technology through cooperation for our future generations.”

“Sweden has a culture of cooperating with each other in a creative atmosphere. Many world famous Swedish companies are established in this cooperative culture, for instance, Spotify, Truecolor, King and so on.”

Ambassador Hallgren expressed his personal wish that there can be an increase in the number of areas where the two countries, Korea and Sweden, could cooperate with each other. He highlighted that “Next year, Sweden and Korea will celebrate 60 years of diplomatic relations, and I am hoping that both two countries are getting closer and developing even more cooperative relations than before in various fields.”

Reporter JEON Jihyun now21@etnews.com

야콥 할그렌 주한 스웨덴 대사 "국가를 지탱하는 힘은 중소기업"

발행일 : 2018.11.14



<할그렌 주한 스웨덴 대사>

야콥 할그렌 주한 스웨덴 대사는 국가를 지탱하는 힘은 중소기업이라고 강조했다. 할그렌 대사는 14일 서울 더플라자호텔에서 열린 하노버산업박람회 기자 간담회에서 “스웨덴에서 1970~1980년대 산업의 큰 축을 담당했던 조선업이 무너지면서 국가는 큰 충격에 빠졌다”고 회상했다.

그는 당시 스웨덴에는 중소기업이 없어서 산업 판도가 너무 쉽게 흔들렸다고 밝혔다. 할그렌 대사는 “스웨덴은 아주 작은 규모 소기업과 대기업 위주였기 때문에 무너진 산업을 뒷받침해줄만한 중소기업이 없었다”며 “그때 트라우마가 아직까지 남아있다”고 전했다.

할그렌 대사는 소수 대기업만으로는 산업이 지속적으로 유지, 발전하기 어렵다고 설명했다. 중소기업이 뒷받침해야 지속가능한 성장이 가능하다고 강조했다. 중소기업이 대기업과 함께 동반성장해야 장기적인 일자리 창출도 가능하다는 주장이다. 그는 “특히 한국에서는 기업 80%가 중소기업”이라며 “중소기업 역할이 아주 중요하다”고 말했다.



<할그렌 주한 스웨덴 대사>

그는 “다행스럽게도 요즘 스웨덴에는 직원수 50~200 명 정도를 가진 중소기업이 많아지고 있다”며 “큰 발전을 이뤘다”고 말했다. 할그렌 대사는 스웨덴이나 한국처럼 규모가 작은 국가는 정부, 중소기업, 개인 간 협업이 가장 중요하다고 주장했다. 협업을 통해 미래 세대를 위한 지속가능한 기술을 개발할 수 있는 혁신 토대를 마련할 수 있다고 덧붙였다.

그는 “스웨덴은 창의적인 분위기에서 협업하는 문화를 갖고 있다”고 피력했다. 그는 “스포티파이, 트루컬러, 킹 등 많은 유명 스웨덴 기업들이 협업하는 문화에서 만들어졌다”고 설명했다.

할그렌 주한 스웨덴 대사는 한국과 스웨덴도 협업하는 분야가 더 늘어났으면 좋겠다는 개인적인 소망을 내비쳤다. 이어 “내년 한국과 스웨덴이 수교 60 주년을 맞는다”며 “양국이 다양한 분야에서 협업하는 더 끈끈한 사이가 됐으면 좋겠다”고 강조했다.

전지연기자 now21@etnews.com

Source: <http://www.etnews.com/20181114000498#>